

COLLABORATION AGREEMENT

УГОДА ПРО СПІВПРАЦЮ

Centre for Advanced Materials Application, Slovak Academy of Sciences (later referred to as "CEMEA SAS") address: Dúbravská cesta 5807/9, 845 11 Bratislava, Slovak Republic, represented by Dr. Miroslav Hnatko acting on the basis of the Statute of the Centre from one side and **UKRAINIAN STATE UNIVERSITY OF CHEMICAL TECHNOLOGY** (later referred to as "USUCT"), license number АБ № 122063 from 08.04.05, address: Gagarin avenue, 8, Dnipropetrovsk, Ukraine, represented by rector Kostiantyn Sukhyi acting on the basis of the Statute of the University from the other side (further both sides are referred to as Sides),

agree on the following:

1. CEMEA SAS and USUCT wish to collaborate in order to benefit their research and teaching activities, and to further the student exchange between the two institutions.

2. The purpose of the agreement is to strengthen the relationship between CEMEA SAS and USUCT in educational and scientific domains. This will occur within the context of the regulations and policies of each side and subject to the availability of resources.

3. Cooperation between both sides may include student exchange supported by NSP (National Scholarship Program) financed by Slovak Republic.

4. Specific programs or activities will be undertaken under this agreement only after the written agreement of both institutions. The terms and conditions of the program or activity, including any financial arrangements, shall be sent out in a written agreement signed by an authorized representative of each institution.

5. The institutions acknowledge that all visits of staff and the admission of students will be subject to compliance with the entry and visa regulations of the Slovak Republic as well as with the entry and visa regulations of the Ukraine.

6. Subject to provisions for amendment, withdrawal and termination, this agreement shall remain in force for a period from Jul. 1st 2023 to

Центр Розробки та Застосування Сучасних Матеріалів, Словацька Академія Наук (пізніше згадується як "ЦРЗСМ САН") Адреса: вул. Дубравська 5807/9, 845 11, м. Братислава, Словацька Республіка, в особі Мірослав Хнатко діє на підставі Статуту Центра з одного боку та **УКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ХІМІКО ТЕХНОЛОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ** на базі Статут з іншої (пізніше згадується як "ДВНЗ УДХТУ"), номер ліцензії АБ № 122063 від 08.04.05, адреса: проспект Гагаріна, 8, м Дніпропетровськ, Україна, в особі ректора Сухий К. М., що діє на підставі Статуту університету з іншого боку (далі обидві сторони називають Сторони),

домовилися про наступне:

1. ЦРЗСМ САН та ДВНЗ УДХТУ мають намір співпрацювати з метою використання їх наукової та педагогічної діяльності, а також для подальшого студентського обміну між двома установами.

2. Мета угоди полягає в зміцненні відносин в сфері освіти та науки між ЦРЗСМ САН та ДВНЗ УДХТУ. Це відбуватиметься в рамках правил і політики кожної із сторін та за умови наявності ресурсів.

3. Співпраця між обома сторонами може включати в себе студентський обмін, підтримуваний Національною стипендіальною Програмою, що фінансується Словацькою Республікою.

4. Конкретні програми або діяльність здійснюватиметься в рамках цієї угоди тільки на підставі окремих договорів. Умови програми або діяльності, у тому числі будь-яких механізмів фінансування, повинні бути спрямовані в письмовій формі, підписаній уповноваженим представником кожного установа.

5. Установи усвідомлюють, що всі візити співробітників і прийом студентів буде здійснюватись за умови дотримання в'їзного та візового режиму Словацької Республіки та в'їзного та візового режиму України.

6. У відповідності з положеннями про внесення поправок, вилучення та припинення угод, ця Угода залишаються в силі протягом

Dec. 31st 2026.

7. This agreement may be renewed or extended by mutual consent of the two parties. Any such renewal shall be signed by an authorized representative of each institution, and may include variations to this agreement.

8. This agreement places no financial or legal obligations on either of the institutions, nor does it create any legal relationship between them.

періоду від 1 липня 2023 до 31 грудня 2026.

7. Ця угода може бути оновлена або подовжена за взаємною згодою обох сторін. Будь-яке таке оновлення має бути підписано уповноваженим представником кожного установа і може включати перелік змін до цієї Угоди.

8. Ця угода не встановлює жодних фінансових або юридичних зобов'язань щодо будь-якого з установами, а також не створює будь-які правові відносини між ними.

Signed by Director of Centre for advanced materials application, Slovak Academy of Sciences

CSc. Hnatko M.

Підписано Директором Центру розробки та застосування сучасних матеріалів, Словацької Академії Наук
кандидатом наук Хнатко М.

29.6.2023
Data _____ Signature _____
Дата _____ Підпис _____

Signed by chancellor Prof. Sukhyi K.
Підписано ректором проф. Сухий К. М.

29.06.23
Data _____ Signature _____
Дата _____ Підпис _____

Signed by Head of International Cooperation Department, USUCT
Підписано директором з міжнародного співробітництва, USUCT

04.07.23
Data _____ Signature _____
Дата _____ Підпис _____

79/144

STAMP OF " CENTRE FOR ADVANCED MATERIALS APPLICATION, SLOVAK ACADEMY OF SCIENCES "
ПЕЧАТКА " ЦЕНТР РОЗРОБКИ ТА ЗАСТОСУВАННЯ СУЧАСНИХ МАТЕРІАЛІВ, СЛОВАЦЬКА АКАДЕМІЯ НАУК "

STAMP OF SHEI USUCT
ПЕЧАТКА ДВНЗ УДХТУ